

PROGRAMMA

venedì 25 ottobre

Liceo Classico Tito Livio

10.00 Accoglienza e iscrizioni

10.30 Apertura dei lavori con la intitolazione di un'aula alla memoria di Enzo Mandruzzato

Gianna Miola, Dirigente USR Veneto
Albina Aurora Scala, Dirigente scolastica
del Liceo Tito Livio

10.45 **Allievi della III F 1962**

11.00 **Gli studenti presentano i loro lavori**

Enzo Mandruzzato *interpretare del Vangelo di Matteo*
(coord. prof. Fabio Orpianesi,
Liceo Tito Livio)

Giocare con la traduzione d'autore: Il Catto di Enzo Mandruzzato
(coord. prof. Enrica Salvato,
Claudia Visentini, Liceo Tito Livio)
La poesia di Friedrich Hölderlin
(coord. prof. Emanuela Favaro,
IIS Newton di Camposampiero)
Riflessioni sulla traduzione
(coord. Caterina Pascolini,
Liceo Alvisè Cornaro)

sabato 26 ottobre

**Auditorium del Centro Culturale
Attnate/San Gaetano**

9.00 Accoglienza e iscrizioni

9.30 Apertura del Convegno

Piero Ruol, Università degli Studi di Padova,
Prorettore ai finanziamenti
dell'Unione Europea per la ricerca
Andrea Colasio, Assessore alla Cultura
del Comune di Padova

Gianna Miola, USR Veneto
Raffaella Bettiol, Presidente Società
Dante Alighieri di Padova
Marina Bollelli, Allievi della III F 1962
Giuliano Pisani, AICC di Padova
Marlia Ciampi, Circolo Letterario
"Ponte San Nicolò"
Rosamaria Gallabresi, Fondazione
Enzo Mandruzzato

10.00 Inizio dei lavori
Moderatore: Andrea Molesini

10.10 **Giuliano Pisani**
filologo e traduttore
Tradurre i classici

10.30 **Adone Brandalise**
Università di Padova
Affestremo del classico: Hölderlin tradotto

10.50 Pausa caffè

11.10 **Stefano Quaglia**
Università di Verona
Il valore educativo dello traduzione

11.30 **Ambrogio Fassina**
Università di Padova
Achille, l'Eroe gentile
traduzioni inedite dall'*Iliade*
di Enzo Mandruzzato (Cesur)

11.50 **Dibattito**

14.50 Ripresa dei lavori

Moderatore: Giuliano Pisani

15.00 **Andrea Molesini**
scrittore

*La fedeltà poetica e l'azzardo
del tradimento*

15.20 **Marco Vallora**
storico dell'arte e della letteratura
Tradurre. Tradursi

15.40 **Marcello Barison**
Columbia University di New York
Il ritmo ineludibile

16.00 **Emanuele Coccia**
École des Hautes Études en Sciences Sociales
EHESS, Parigi
*Notizie d'altre lingue: Sulla traduzione
del Vangelo di Matteo*

16.20 **Ezio Quarantelli**
presenta
Il buon Messaggio seguendo Matteo
di Enzo Mandruzzato
nella nuova edizione Lindau

16.30 **Dibattito**

18.00 **Chiusura dei lavori**

sabato 26 ottobre
Auditorium del Centro Culturale
Altinate/San Gaetano

ore 21.00

Laboratorio Teatro Classico Antico

del Liceo Tito Livio

presenta

Ifigenia in Tauride
di Euripide

traduzione di Enzo Mandruzzato

regia di Filippo Crispo



Enzo Mandruzzato nella sua biblioteca

con il patrocinio di



Comune di Padova

CS Società Dante Alighieri
DA di Padova



Ufficio Scolastico
Regionale per il Veneto



AICC Associazione Italiana
di Cultura Classica



Circolo Letterario
'Ponte San Nicolò'



AACP Associazione
Avvisi Cornaro di Padova

Informazioni

La partecipazione al convegno è libera.

Per ragioni organizzative è gradita

la preiscrizione presso la segreteria organizzativa

www.enzomandruzzato.it

convegnomandruzzato@tiscali.it

t. +39 328 7578039

**"ALLORA NON SO COME LE PAROLE
ANTICHE..."**

traduzione e creazione

convegno

in onore di Enzo Mandruzzato

25-26 ottobre 2013 – Padova

Liceo Classico Tito Livio
riversa Tito Livio 9 - Padova

Auditorium del Centro Culturale
Altinate/San Gaetano
via Altinate 71 - Padova

Promotori



Fondazione Enzo Mandruzzato



Liceo Classico Tito Livio



Allievi della III F 1962